



مسئولیت متن و شکل بدوش نویسنده مضمون میباشد، عقیده نویسنده لزوماً نظر افغان جرمن آنلاين نمی



۲۰۲۴/۰۸/۰۲

پښتو ژباړه: رحمت آریا

د پادشاه میلیندا

پوښتنې

۴۴ برخه

درییم کتاب

پینځم څپرکی

۱- پاچاویل : ناگه سینا! آیا بودا مو په سترگو لیدلی دی؟

نه صاحبه

آیا ستاسو استادانو بودا لیدلی دی؟

نه صاحبه

بناغلی ناگه سینا! له دی ښکاري چې بودا هېڅ شتون نه لري!

لویه پاچا! آیا تاسو د همالیا په غرونو کې د یوها² سیند لیدلی دی؟

نه صاحبه

آیا ستاسو پلار دا سیند لیدلی دی؟

1 - دا دیالوگ د څلورم کتاب د لومړي څپرکي له لومړي دیالوگ سره بیخي ورته دی. دا د برهما او برهمنانو په هکله په خپله د گاتما Gotama د وراشي د تقلید په ډول ده. (آیا دوی خدای لیدلی دی او نور)، چې په تویگا سوتا 12-15 Teviggā Sutta کې راغلی او ژباړه یې دلته شوې ده: 'Buddhist Suttas,' pp. 172-174 – لیکوال

2 - Ūhā

د پاڼو شمیره: له 1 تر 7

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینګه کړئ maqalat@afghan-german.de یادونه: دلیکنې د لیکنيزې ښې پازوالي د لیکوال په غاړه ده، هيله من یو خپله لیکنه له رالیرولو مخکې په څیر و لولئ

نه صاحبه

بڼه نو بڼاغلی اعلیحضرت، اوس نو تاسو څنگه ویلی شئ چې هلته په دغه نامه داسې سیند نه شته؟

دا سیند هلته دی خو نه ما او نه مې پلار لیدلی دی، خو له دې سره سره هماغلته دی

همداسې ده لویه پاچا! نه ما او نه زما استادانو هغه مبارک لیدلی دی، خو له دې سره سره هغه شتون درلود.

ډېر بڼه ناگه سینا

۲- پاچا وویل: ناگه سینا! آیا بودا مقدم دی؟

هو، بې جوړې دی

بڼه نو تاسو څنگه پوهېږئ چې یو څوک مو هېڅکله نه وی لیدلی هغه دې مقدم وي؟

ای پاچا! تاسو څه گومان کوئ؟ یو چا چې په ژوند کې سمندر نه وي لیدلی هغه به د سمندر په هکله څه فکر کوي: چې یو لوی سمندر ځوني پراخ او ځوني ژور دی. څنگه به پوه شي چې په سمندر کې پینځه سیندونه بهېږي؟ گنگا، جمنا، اکیروتی، سراپهو او مهی؟- آیا په دې به پوه وي چې سمندر ډېر ډک دی که ډېر تش؟

هو خود پوهېږي

همداسې ده لویه پاچا، کله چې د سترو شاگردانو په هکله فکر کوم چې اوس مړه دي نو گومان کوم چې بودا ساری نه درلود. [۷۱]

ډېر بڼه ناگه سینا

۳- پاچا وویل: ناگه سینا! آیا نورو ته ممکنه ده پوه شي چې بودا څنگه مقدم دی؟

هو، بڼایي پوه شي.

بڼه نو هغوی به څنگه پوه شي؟

ای پاچا! په ډېرو پخوا وختونو کې د شیخ تیسې په نامه د لیکوالی یو استاد وو او له مړینې ئې ډېر وختونه تېر شوي دي. اوس نو خلک څنگه نوموړی پېژندلی شي؟

د پانو شمیره: له ۲ تر ۷

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینګه کړئ maqalat@afghan-german.de یادونه: دلیکني د لیکنيزي بڼې پازوالي د لیکوال په غاړه ده، هبله من یو خپله لیکنه له رالیرو مخکې په خیر و لولئ

د هغه د لیکنو له مخې صاحبه

همداسې ده لویه پاچا!

هر هغه څوک چې پوه سي حقيقت څه دی، نو په دې پوهېږي چې هغه مبارک د حقيقت³ تدریس کړی وو او ويني چې هغه مبارک څنگه وو.

ډېر بڼه ناگه سینا

۴- پاچا وویل: ناگه سینا! آیا تاسو حقيقت لیدلی دی؟

ای پاچا! آیا مور خپل ځانونه او د خپل ژوندانه سلوک د بودا تر سترگې او د هغه امر ته نه دی وقف کړی؟⁴

ډېر بڼه ناگه سینا

۵- پاچا وویل: ناگه سینا! که ارتحال، نه وي نو آیا بیا زېږون شته؟

هو، شته

دا څنگه کېدی شي؟ یوه بېلگه ئې راکړئ

ای پاچا! داسې وانگېرئ چې یوه سړي یوه لمپه د بلې لمپې په لمبې بله کړه، اوس ویلی شو چې دې لمپې بلې ته ارتحال موندلی دی یا ئې بلې ته ارتحال ورکړی دی؟

څرگنده ده چې نه

لویه پاچا همداسې د بیا زېږون خبره هم ده چې له ارتحال پرته تر سره کېږي

یوه بله بېلگه ئې راکړئ

³ - Dhamman, here nearly=Buddhism. See below, III, 5, 10.

⁴ - بناغلی ترنکنر گومان کوي چې دلته یو ابهام موجود دی؛ او بنیایي هیڅه تي کمپوري هم دغه ابهام تائید کړی وي. نوموړی دا نقل قول داسې ژباړي: « یو څوک چې نه پوهېږي نو څنگه به په هغه لار لار شي نو مور به څنگه خپل ژوند « د قانون» د وینه په Vinaya په هغې لارې سمبال کړی وی چې بودا تدریس کړی وه او د بودا د سترگې په نامه پېژندل کېږي او د علم الاخلاق سیکها پده Sikkhâpada له مخې ئې بنسټ ایښی وو او د هغه اوامر بلل کېږي؟ خو یو شمېر نور نقل قولونه شته چې سمیالي بڼه ئې نه تائیدوي حال دا چې په پالي متن کې داسې ابهام نه شته؛ او دا نقل قول بنیایي یو ډول معما وي چې سمیالي بڼه ورته ځواب برابر وي. لیکوال

د پانو شمیره: له 3 تر 7

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینګه کړئ maqalat@afghan-german.de یادونه: دلیکنې د لیکنیزې بڼې پازوالي د لیکوال په غاړه ده، هبله من یو خپله لیکنه له رالیږلو مخکې په څیر و لولئ

لويه پاچا! كله چي تاسو تنكى هلك واست آيا تاسو ته هغه شعرونه يا بل څه په ياد دي چي بنوونكي مو دربنودلي ول؟

هو په ياد مې دي

بنه نو، آيا دغو شعرونو ستاسو له استاده تاسو ته ارتحال موندلی دی؟

څرگنده ده چي نه

لويه پاچا همداسي د بيا زېږون خبره هم ده چي له ارتحال پرته ترسره کېږي

دېر بنه ناگه سينا

۶- پاچا وويل: ناگه سينا! آيا د روح⁵ په نامه څه شي شته؟

اي پاچا! که په عالي معنی ورته وگورئ، د روح په نامه څه شي نه شته⁶

دېر بنه ناگه سينا

۷- [۷۲] پاچا وويل: ناگه سينا! آيا داسي کوم موجود شته چي دغه جسم څخه بل ته ارتحال ومومي؟

نه داسي موجود نه شته

بنه نو که داسي وي نو آيا دا موجود به له خپلو شرپيرو اعمالو څخه خلاصون ومومي؟

هو، که ئي بيا زېږون نه وي موندلی خو که موندلی ئي وي نو نه⁷

يوه بېلگه ئي راکړئ

اي پاچا! داسي گومان وکړئ چي يو سړی د بل سړي ام غلا کوي، آيا غل د سزا مستحق دی؟

هو

⁵ - Vedagu. See above, II, 3, 6, p. 86 (note).

⁶ - بناغلی ترنکر گومان کوي چي دلته کوم ابهام شته. سيمهالي بنه د پالي بنه لغت په لغت تعقيبيوي- ليکوال

⁷ - دا کټ مټ هماغه تکرار دی چي ددويم څپرکي په دويمې او شپږمې پاڼي کي راغلی دی- ليکوال

خو غله به دوني ام نه وي غلا کړي. ده به دا ام د مخکې له مخې اخیستي وي، نو ولې دې سزا وويني؟

خکه چې د بل سړي له خواری څخه ئې غلا کړې ده او د ونې د امونو د څښتن دی
نو باید سزا وويني

همداسې ده لويه پاچا، دغه نوم- او - جسد عمل تر سره کوي، دا عمل به يا خالصه وي يا ناخالصه نو د همدغه کرما پر بنسټ ده چې بل نوم - او جسد بيا زېږون مومي. نو له همدې کبله ده چې دا بيا زېږون موندلې نوم- او - جسد د شرېرو کړو وړو له ترسره کولو څخه خلاص نه دی

دېر بنه ناگه سینا

۸- پاچا وویل: ناگه سینا! کله چې د نوم - او جسد له پلوه اعمال تر سره کېږي دغه اعمال څه کېږي؟

ای پاچا! اعمال دي چې نوم- او - جسد لکه د سپورې په شان تعقیبوي او هېڅکله دا سپورې ورڅخه نه لېږي کېږي^۸
څوک اعمال «په سترگو ویني؟ -ژ» چې ووايي دا فلانی او دا فلانی عمل دی؟

نه

یوه بېلگه ئې راکړئ

ای پاچا! تاسو څه گومان کوئ؟ آیا څوک هغې میوې ته گوته نیولی شي چې ونې ئې تر اوسه میوه نه وي کړي او ووايي
دا ددې یا هغې ونې میوه ده؟

خرگنده چې نه صاحبه

لویه پاچا همداسې ده، تر هغو چې د ژوندانه د تداوم مزې نه وي پریک شوی دا ناشوني ده چې وویل شي اعمال تر سره
شوي دي

دېر بنه ناگه سینا

۹- [۷۳] پاچا وویل: ناگه سینا! هغه څوک چې بيا زېږون مومي آیا په دې پوهېږي چې دی به زېږون ومومي؟

⁸ - These last words are a quotation of those that recur at Samyutta III, 2, 10, 10, and Dhammapada, verse 2.

هو، اي پاچا! پوهېږي

يوه بېلگه ئې راكړئ

اي پاچا داسې گومان وكړه چې يو بزگر په خپلې ځمكې كې تخم وكړي او بڼه باران هم وورېږي، اوس نو دى په دې پوهېږي چې تخم به ئې بڼه حاصل وركړي؟

هو، دى بايد پوه شي

لويه پاچا! همدا خبره ده، دى پوهېږي⁹ چې بيا زېږون ئې كېږي او دى به زېږون ومومي

دېر بڼه ناگه سينا¹⁰

۱۰ - پاچا وويل: ناگه سينا! آيا د بودا په شان داسې څوك شته؟

هو

ناگه سينا! نو داسې ويلي شي چې دى دلته يا هلته دى؟

اي پاچا! هغه مبارک په داسې ډول مړ شوى چې له هغه څخه هېڅ داسې څه نه دي پاتې چې ورڅخه دى د بل چا په وجود كې د جوړښت شونتيا ولري¹¹. دا شونې نه ده چې څوك دې ووايي هغه مبارک دلته يا هلته دى.

يوه بېلگه ئې راكړئ

اي پاچا! تاسو څه گومان كوئ؟ تاسو يو ستر غز غرانده اور او لېمې ئې په پام كې ونيسئ، آيا تاسو د وتلي لمبې په هكله ويلي شئ چې لمبه دلته يا هلته ده؟

نه صاحبه. دا لمبه بايد مړه شوى وي، وتلي لمبه لاره

لويه پاچا! همداسې ده، هغه مبارک هم په دې ډول مړ شوى چې د شتون هېڅ ريښه ئې نه ده پاتې او څه ورڅخه نه دي پاتې چې د بل چا په وجود كې دې جوړښت ومومي. هغه مبارک نور پاى ته رسېدلى دى دا ناشونې ده چې ووايو

⁹ - دا دده له زېږون مخكې ده - ليكوال

¹⁰ - دا د دويم كتاب د دويم څپرکي له دويمې پاڼې سره برابري كوي - ليكوال

¹¹ - Anupâdisesâya nibbânadhâtuyâ.

د پانو شميره: له 6 تر 7

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همكاري ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړيکه ټينگه كړئ maqalat@afghan-german.de يادونه: دليكنې د ليكنيزې بڼې پازوالي د ليكوال په غاړه ده، هيله من يو خپله ليكنه له راليرلو مخكې په خپر و لولئ

دلته يا هلته دی. خو د هغه د دکتورينو په بنيو څوک ظهور موندلی شي، اي پاچا! دغسې سړي ته ویلی شو چې دی هماغه دی. هماغه دکتورين¹² چې وعظ ئي هغه مبارک کړي دي.

دېر بڼه ناگه سینا

پینځم څپرکی همدلته پای ته رسېږي

نور بیا

درېیم کتاب شپږم څپرکی

یادونه: قدرمنو لوستونکو! دا هم د بناعلی رحمت آریا د آرشیف: [لینک](#)

¹² - Dhamma. See above, III, 5, 3.

د پانو شمیره: له 7 تر 7

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینګه کړئ maqalat@afghan-german.de یادونه: دلینکې د لیکنیزې بنيو پاروالي د لیکوال په غاړه ده، هبله من یو خپله لیکنه له رالیږلو مخکې په څیر و لولئ